



ABLV

BANKING / INVESTMENTS \ ADVISORY

## Pieteikums maksājuma labojumam, atsaukšanai vai izmeklēšanai Заявление на исправление, отзыв или расследование платежа Payment Correction, Cancellation or Investigation Application

Pieteikums Nr. \_\_\_\_\_ Datums, mēnesis, gads \_\_\_\_\_  
Распоряжение № / Order No. Число, месяц, год / Date, month, year

Klients \_\_\_\_\_ Bankas darbinieks \_\_\_\_\_  
Клиент / Customer Сотрудник банка / Bank officer

Konta Nr. LV   AIZK            
№ счета Acc. No. Testatslēga          
Тест-ключ Test-key

Maksājuma rīkojuma datums \_\_\_\_\_  
Дата распоряжения на платеж \_\_\_\_\_  
Date of payment order

Summa (cipariem) \_\_\_\_\_ Valūtas kods \_\_\_\_\_  
Сумма (цифрами) \_\_\_\_\_ Код валюты \_\_\_\_\_  
Amount (in figures) \_\_\_\_\_ Currency code

Saņēmējs \_\_\_\_\_  
Получатель / Beneficiary

Saņēmēja konta Nr. \_\_\_\_\_  
№ счета получателя / Beneficiary acc. No.

Saņēmēja banka, adrese, SWIFT \_\_\_\_\_  
Банк получателя, адрес, SWIFT / Beneficiary bank, address, SWIFT

Maksātājs<sup>1</sup> \_\_\_\_\_  
Плательщик<sup>1</sup> / Remitter<sup>1</sup>

Maksātāja banka, adrese, SWIFT<sup>1</sup> \_\_\_\_\_  
Банк плательщика, адрес, SWIFT<sup>1</sup> / Remitting bank, address, SWIFT<sup>1</sup>

Lūdzu / Прошу / Please

veikt šādus maksājuma labojumus<sup>2</sup>:  
внести в осуществленный платеж следующие исправления<sup>2</sup> / make the following corrections to the payment<sup>2</sup>

Jaunais saņēmējs \_\_\_\_\_  
Новое наименование получателя / New beneficiary

Jaunais saņēmēja konta Nr. \_\_\_\_\_  
Новый № счета получателя / New beneficiary acc. No.

Citi labojumi \_\_\_\_\_  
Другие исправления / Other corrections

atsaukt maksājumu un atmaksāt summu kontā  
отозвать платеж и вернуть сумму на счет / cancel payment and return amount to account

atmaksāt pārmaksāto maksājuma summu kontā \_\_\_\_\_  
вернуть излишне перечисленную сумму на счет / return overpaid amount to account  
Сумма (cipariem) \_\_\_\_\_  
Сумма (цифрами) / Amount (in figures)

apstiprināt maksājuma summas ieskaitīšanu saņēmēja kontā  
подтвердить зачисление средств на счет получателя / confirm crediting of payment amount to  
beneficiary account

izmeklēt nosūtītu, bet nesaņemtu maksājumu likvidējamās ABLV Bank, AS klienta labā  
осуществить розыск отправленного, но не поступившего платежа в пользу клиента ликвидируемого ABLV Bank, AS  
investigate a payment made in favour of ABLV Bank, AS in liquidation customer, but not received by the bank

Lūdzam pievienot šim pieteikumam maksājuma rīkojuma oriģinālu vai dokumentu, kas apliecina maksājuma esamību.

Просим приложить к настоящему документу оригинал распоряжения на платеж или документ, свидетельствующий о том, что платеж действительно произведен.

Please, attach to this application the original payment order or any other document confirming the existence of payment.

Ar likvidējamās ABLV Bank, AS Vispārējiem darījumu noteikumiem iepazīšos, piekrītu tiem un atzīstu tos par sev saistošiem.

С Общими правилами сделок ликвидируемого ABLV Bank, AS ознакомился, согласен и признаю их обязательными для себя.

I have read ABLV Bank, AS in liquidation General Terms of Business, consent thereto, and agree to be bound thereby.

Klients (paraksts, zīmogs, parakstīšanas vieta)  
Клиент (подпись, печать, место подписания)  
Customer (signature, seal, place of signing)

Banka (paraksts, zīmogs, parakstīšanas vieta)  
Банк (подпись, печать, место подписания)  
Bank (signature, seal, place of signing)

<sup>1</sup> Lūdzam aizpildīt, ja vēlaties izmeklēt maksājumu / Просим заполнить, если желаете осуществить розыск платежа / Please, fill in, if you would like to investigate a payment

<sup>2</sup> Valūtu un saņēmēja banku izmainīt nevar / Валюту и банк получателя изменить нельзя / Currency and beneficiary bank cannot be changed